

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po:/ Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след: / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після 01.01.2023

PL Grzejnik olejowy

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ Olejový radiátor

Návod k obsluze se záručním listem

SK Olejový ohrievač

Užívateľská príručka so záručným listom

LT Tepalinis radiatorius

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV Eļļas radiators

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU Olajradiátor

Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO Radiator cu ulei

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI Oljni grelec

Navodila za uporabo z garancijsko kartico

HR Uljni grijač

Upute za upotrebu s jamstvenim listom

BG Маслен нагревател

Ръководство за употреба с гаранционна карта

UA Масляний обігрівач

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplecacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

Tento výrobek je vhodný pouze pro občasné použití nebo pro používání v dobře izolovaných místnostech.

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

Tento výrobek je určený iba na občasné používanie alebo na používanie v dobre izolovaných miestnostiach.

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

Šis produkts gali būti naudojamas tik retkarčiais arba gerai izoliuotose patalpose.

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai telpās ar labu ventilāciju.

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šis izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

A termék csak alkalmi használatra, vagy jól szigetelt helyiségekben történő alkalmazásra megfelelő.

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

Acest produs este adecvat numai pentru utilizări ocazionale sau pentru utilizare în încăperi bine izolate.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ si pridržuje pravico do uvažanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka „Dedra-Exim“a „Dedra-Exim“ zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за употреба в добре изолирани помещения.

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешението на „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

Цей виріб підходить лише для епізодичного використання або для використання в добре ізольованих приміщеннях.

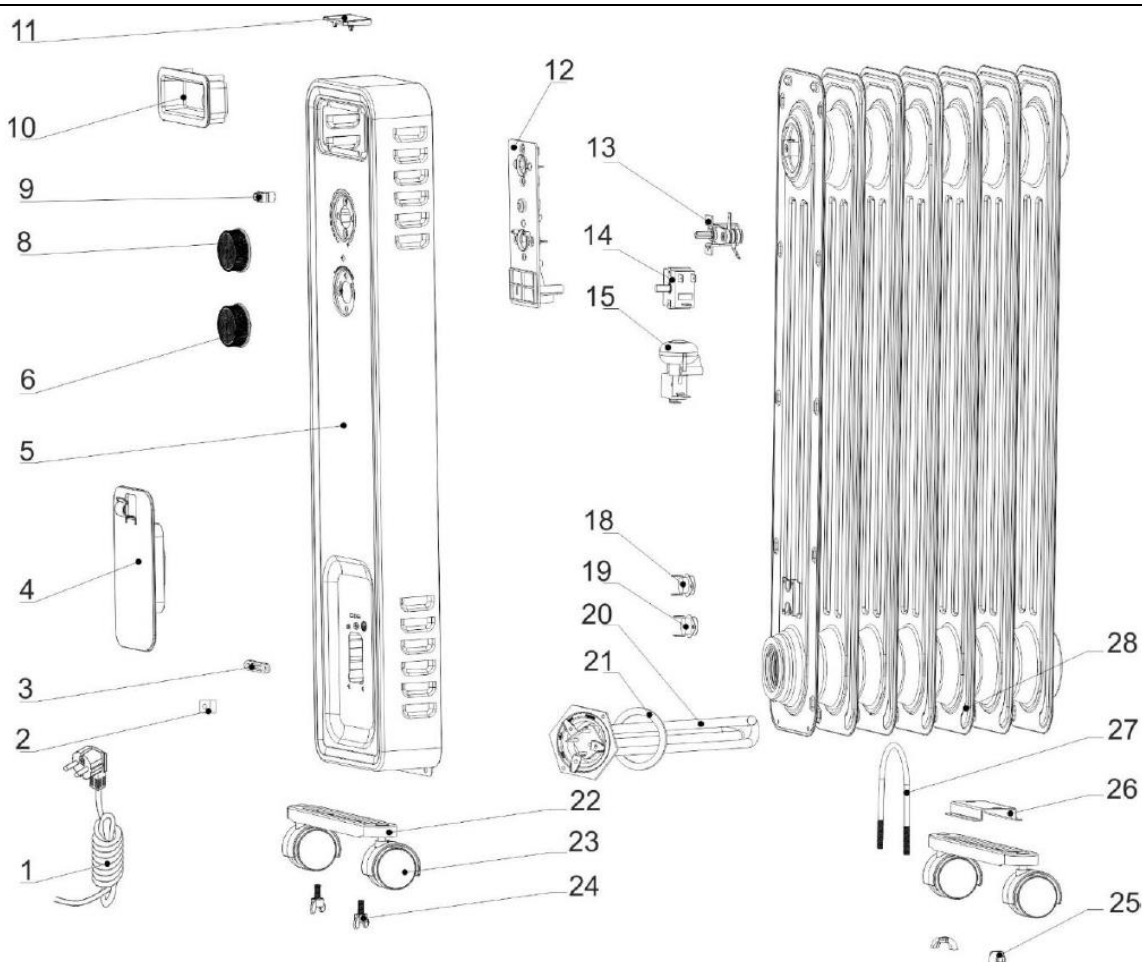
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl



1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис пиктограм



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації



Nie zakrywać wylotu / Nezakrývejte výstupní otvor / Neprikrývať prieduchy / Nepridengti oro išmetimo angos / Neslēgt izvadu / Ne takarja le a kimeneti nyílásokat / Nu acoperiți deschizăturile / Ne pokrívajte vtičnice / Nemojte prekrivati utičnicu / Не покривайте изхода / Не закривайте розетку

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem **⚠** i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Pokrętko regulacji, 2. Pokrętko termostatu, 3. Dioda sygnalizacyjna, 4. Podstawki

3. Przeznaczenie urządzenia

Grzejnik olejowy służy do dogrzewania pomieszczeń mieszkalnych. Może być użytkowany jako urządzenie dodatkowe wspomagające pracę istniejącego ogrzewania. Urządzenie może być użytkowane wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych, czystych (bez cząstek stałych w powietrzu). Aby urządzenie mogło pracować prawidłowo musi zostać ustawione na równym, płaskim, stabilnym podłożu. Nie należy ustawiać grzejnika na miękkim podłożu np. dywanach czy wykładzinach wykonanych z wełny lub poliestru.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Grzejnik nie może stanowić głównego źródła dostarczania ciepła. Zabrania się użytkowania grzejnika w pomieszczeniach mokrych i zapyłonych. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi powoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych. Unikać wilgoci. Urządzenie do zastosowań w pomieszczeniach czystych, bez cząstek stałych w powietrzu.

5. Dane techniczne

Model	DA-J1501
Napięcie sieci [V]	230 ~
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc max. [W]	1500
Stopień ochrony	IP X0
Klasa ochronności	I

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po wyjęciu z opakowania upewnij się, że zestaw zawiera wszystkie przewidziane elementy (patrz: Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe). Jeżeli w zestawie, brakuje któregoś z elementów skontaktuj się ze sprzedawcą. Sprawdź stan ogólny, w szczególności czy produkt nie nosi śladów pęknięć lub pocięć i czy nie ma wycieków oleju. W przypadku stwierdzenia takich śladów zabrania się włączania grzejnika do sieci zasilającej. Tylną i przednią podstawkę (Rys. A, 4) zamontuj pod ostatnim i pod pierwszym łączeniem ogniw, przekładając przez nie dołączone pałki (Rys. A, 7). Zabezpiecz końcówki nakrętkami motylkowymi.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa

użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu B [A]
1400+2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

1. Grzejnik ustaw na płaskiej, równej i stabilnej powierzchni.
2. Podłącz wtyczkę do gniazda sieciowego.
3. Włącz grzejnik pokrętkiem regulacji, obracając je w prawo (Rys. A, 1)
4. Ustaw temperaturę pokrętkiem termostatu (Rys. A, 2) Stan pracy sygnalizowany jest diodą kontrolną (Rys. A, 3)
5. Aby zakończyć pracę przekręć pokrętko regulacji (Rys. A, 1) do pozycji „0”.
6. Odłącz urządzenie od zasilania

9. Użytkowanie urządzenia

⚠ UWAGA Nie przykrywaj grzejnika. Nie używaj go do suszenia odzieży. itp. Grozi to jego przegrzaniem i uszkodzeniem.

Regulacja:

- Pokrętko regulacji pozwala na regulację mocy grzewczej urządzenia:
- Ustawienie w pozycji „0” powoduje wyłączenie urządzenia
- Ustawienie w pozycji „●” oznacza pracę z 1/3 mocy
- Ustawienie w pozycji „●●” oznacza pracę z 2/3 mocy
- Ustawienie w pozycji „●●●” oznacza pracę z pełną mocą

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Okresowo weryfikuj stan techniczny urządzenia. Przecieraj grzejnik miękką wilgotną szmatką. Do czyszczenia nie używaj detergentów i środków ściernych.

Przed włączeniem grzejnika:

- sprawdź stan przewodu zasilającego, włącznika i obudowy pod kątem uszkodzeń mechanicznych, zawilgocenia oraz wycieków oleju. W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie włączaj grzejnika, przekaz go do naprawy.
- sprawdź ogólny stan grzejnika, czy nie ma śladów uszkodzeń mechanicznych.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Kompletacja urządzenia

1. Grzejnik olejowy – 1 szt, 2. Podstawki z kółkami - 2 szt, 3. Pałki do mocowania podstawki - 1 szt, 4. Nakrętki motylkowe - 2 szt., 5. Śruby motylkowe – 2 szt.

13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, który udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

Nr	Nazwa części	Nr	Nazwa części
1	Przewód zasilający	15	Wyłącznik przechylowy
2	Mocowanie przewodu	18	Zabezpieczenie termiczne
3	Płytką dociskowa	19	Zabezpieczenie termiczne
4	Oslona z mocowaniem przewodu	20	Grzałka
5	Obudowa część przednia	21	Pierścień uszczelniający
6	Przełącznik	22	Podpora grzejnika
8	Pokrętko termostatu	23	Kółko
9	Dioda sygnalizacyjna	24	Śruby motylkowe
10	Rękojeść	25	Nakrętki do śrub motylkowych
11	Oslona	26	Wspornik podstawy
12	Panel	27	Pałak
13	Termostat	28	Korpus grzejnika
14	Włącznik		

cz Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Výbava nástroje
13. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Nastavovací knoflík; 2. Knoflík termostatu; 3. Indikační dioda; 4. Ramena

3. Určení nástroje

olejový radiátor slouží k dohřívání obytných prostor. Může se používat jako další zařízení podporující provoz stávajícího topení. Zařízení používejte pouze v uzavřených prostorech. Aby zařízení pracovalo správně, postavte jej na rovný, plochý, pevný povrch. Radiátor nastavějte na měkké povrchy, např. koberce nebo podlahové krytiny z vlny nebo polyesteru.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami". Radiátor nesmí být hlavním zdrojem dodávání tepla. Je zakázáno používat radiátory v mokřích a zaprášených prostorech. Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Přístroj lze využívat pouze v uzavřených místnostech. Vyhýbejte se vlhkosti. Přístroj určen k použití výhradně v čistých místnostech, bez pevných částic ve vzduchu.

5. Technické údaje

Model	DA-J1501
Síťové napětí [V]	230 ~
Kmitočet sítě [Hz]	50
Max. výkon [W]	1500
Stupeň ochrany	IP X0
Třída ochrany	I

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Po otevření obalu se ujistěte, že sada obsahuje všechny stanovené části (viz Kompletace zařízení, závěrečné poznámky). Pokud v sadě chybí některá část, kontaktujte prodejce.

Po vyjmutí radiátoru z obalu zkontrolujte celkový stav, zejména, zda výrobek není prasknutý nebo ohnutý a zda neuniká olej. Při zjištění takového poškození nepřipojujte radiátor k napájecí síti.

Zadní a přední (obr. A, 4) rameno namontujte pod poslední a první spojení žebířů a nasaďte na ně příložená křídla (obr. A, 7). Konce zajistěte motýlkovými maticemi.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

1. Radiátor postavte na plochý, rovný a stabilní povrch.
2. Zástrčku připojte do síťové zásuvky.
3. Radiátor zapněte nastavovacím kolečkem jeho otočením doprava (obr. A, 1)
4. Teplotu nastavte knoflíkem termostatu (obr. A, 2). Provozní stav indikuje kontrolní dioda (obr. A, 3)
5. Pro dokončení práce otočte nastavovací knoflík (obr. A, 1) do polohy "0".
6. Odpojte zařízení od napájení

9. Použití nástroje

POZOR Radiátor nezakrývejte. Nepoužívejte jej pro sušení oblečení atp. Může to způsobit přehřátí a poškození zařízení.

Nastavení:

- Nastavovací knoflík umožňuje regulovat topný výkon zařízení:
- Nastavení do polohy „o“ vypne zařízení
- Nastavení do polohy „●“ znamená provoz s třetinovým výkonem
- Nastavení do polohy „●●“ znamená provoz s dvoutřetinovým výkonem
- Nastavení do polohy „●●●“ znamená provoz s maximálním výkonem

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení. Otírejte ohříváč měkkým navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte detergenty ani abraziva.

Před zapnutím radiátoru:

- zkontrolujte stav napájecího kabelu, spínače a krytu z hlediska mechanického poškození, vlhkosti a úniku oleje. V případě zjištění jakéhokoli poškození radiátor nezapínejte a odevzdejte k opravě.
- zkontrolujte celkový stav radiátoru, zda nemá žádné mechanické poškození.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě porizení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Příložit prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Výbava nástroje

1. olejový ohříváč - 1 kus, 2. stojany s kolečky - 2 kusy, 3. stojany upevňující stoupačky - 1 kus, 4. křídlové matice - 2 kusy, 5. křídlové šrouby - 2 kusy.

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

 Prezantovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie: V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii: Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie. V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Kompletizácia zariadenia
13. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

Vyhlasenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom  a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Ovládacie koliesko; 2. Koliesko termostatu; 3. Signalizačná kontrolka; 4. Podstavce

3. Určenie zariadenia

olejový ohrievač je určený na dodatočné ohriatie obytných priestorov. Môže sa používať ako dodatočný zdroj tepla s existujúcim kúrením. Zariadenie sa môže používať iba v zatvorených miestnostiach. Aby zariadenie fungovalo správne, musí byť postavené na rovnom, plochom, stabilnom podklade. Ohrievač nekladte na mäkkých podkladoch, napr. na kobercoch alebo na podlahových krytinách z vlny alebo z polyesteru. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Ohrievač sa nemôže používať ako hlavný tepelný zdroj. Ohrievač sa nesmie používať v mokrych a zaprášených miestnostiach. Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodné s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

Zariadenie sa môže používať iba v zatvorených miestnostiach. Predchádzajte vlhkosti. Zariadenie sa môže používať iba v čistých miestnostiach bez pevných častí vo vzduchu.

5. Technické údaje

Model	DA-J1501
Sieťové napätie [V]	230 ~
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Max. príkon. [W]	1500
Stupeň ochrany	IP X0
Trieda ochrany	I

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Po otvorení balenia skontroluje, či zariadenie/súprava obsahuje všetky predpokladané prvky (pozri: Diely zariadenia, záverečné poznámky). Ak na zariadení/v súprave nejaké časti/diely chýbajú, kontaktujte predajcu zariadenia. Keď ohrievač vyberiete z obalu, skontrolujte všeobecný stav zariadenia, predovšetkým či nie sú na ňom viditeľné prasknutia alebo deformácie, ako aj či nedošlo k úniku oleja. V prípade, ak takéto príznaky objavíte, ohrievač v žiadnom prípade nepripájajte k el. napätiu. Zadný a predný podstavec (obr. A, 4) namontujte pod posledným a pod prvým spojom článkov, preložte cez ne pripojené profily (obr. A, 7). Koncovky zabezpečte kridlovými maticami.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku. Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho

prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadovaný (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

1. Ohrievač postavte na plochom, rovnom a stabilnom povrchu.
2. Zástrčku zariadenia zastrčte do el. zásuvky.
3. Ohrievač zapnete otočením ovládacieho kolieska doprava (obr. A, 1)
4. Kolieskom termostatu (obr. A, 2) nastavte požadovanú teplotu. Stav práce signalizuje kontrolka (obr. A, 3)
5. Pre dokončenie práce otočte nastavovací gombík (obr. A, 1) do polohy "0".
6. Odpojte zariadenie od napájania

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Ohrievač neprikrývajte. Nepoužívajte na sušenie oblečenia ap. Riziko prehriatia a poškodenia.

Nastavovanie:

- Ovládacím kolieskom môžete nastaviť tepelný výkon zariadenia:

- Poloha „o“ – zariadenie sa vypne
- Poloha „●“ – 1/3 celkového výkonu ohrievania
- Poloha „●●“ – 2/3 celkového výkonu ohrievania
- Poloha „●●●“ – plný výkon ohrievania

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia. Utierajte ohrievač mäkkou navlhčenou handričkou. Na čistenie nepoužívajte detergenty ani abrazíva.

Pred spustením ohrievača:

- skontrolujte stav napájacieho kábla, zapínača a plášťa, či nie sú mechanicky poškodené, vlhké, či nedošlo k úniku oleja. V prípade, ak objavíte nejaké príznaky poškodenia, ohrievač v žiadnom prípade nezapínajte, ale ho odovzdajte na opravu.
- skontrolujte celkový (všeobecný) stav ohrievača, či nie sú viditeľné mechanické poškodenia.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Kompletizácia zariadenia

1. olejový ohrievač - 1 jednotka, 2. stojany s kolieskami - 2 jednotky, 3. stojany upevňujúce stúpačky - 1 jednotka, 4. kridlové matice - 2 jednotky, 5. kridlové skrutky - 2 jednotky.

13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii: V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ: Tento symbol platí len v krajinách EÚ. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Turiny

1. Nuottraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai

5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Prietaiso elementai
13. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
14. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje struktūroje.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠ DEMESIO ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir **⚠** visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. Reguliavimo rankena; 2. Termostato reguliatorius; 3. Signalizavimo diodas; 4. Atramos

3. Prietaiso paskirtis

Tepalinis radiatorius yra skirtas gyvenamųjų patalpų šildymui. Jis gali būti naudojamas, kaip papildomas įrenginys, papildantis esamą patalpos šildymą. Įrenginys gali būti naudojamas tik uždaroje patalpose. Tam, kad įrenginys veiktų teisingai, jis privalo stovėti ant lygaus, plokščio, tvirto pagrindo. Negalima statyti radiatorių ant minkšto pagrindo – pvz. kilimų ar kiliminės dangos, pagamintos iš vilnos ar poliesterio.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Radiatorius negali būti pagrindiniu šilumos šaltiniu. Draudžiama naudoti radiatorius drėgnose ar dulkėtose patalpose. Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos

Prietaisą galima naudoti tikta uždaroiose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija Vengti drėgmės. Nepalikti įjungto įrenginio be priežiūros.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DA-J1501
Tinklo įtampa [V]	230 –
Tinklo dažnis [Hz]	50
Galia maks.. [W]	1500
Apsaugos laipsnis	IP X0
Apsaugos klasė	I

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Atidarius įpakavimą, reikia įsitikinti, kad komplekte yra visi reikalingi elementai (žiūr. „Įrenginio komplektacija“, Baigiamąsias pastabas). Jei komplekte nėra kažkoko elemento, reikia susisiekti su pardavėju.

Išėjus radiatorių iš įpakavimo, reikia patikrinti jo bendrą būklę, ypač atkreipti dėmesį, ar produktas neturi įskilimų, sulenkimų, tepalo nutekėjimo pėdsakų. Pastebėjus tokius pėdsakus, draudžiama įjungti radiatorių į elektros tinklą.

Naudojant komplekte esančius (pav. A, 4) sujungimo elementus, pritvirtinti priekinę ir galinę atramas po pirmu ir paskutiniu radiatoriaus elementu (pav. A, 7). Ant antgalių užsukti sparnuotąsias veržles.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400+2300	1,5	16

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikacija turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė).

Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų per plovimus. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

1. Radiatorių pastatyti ant plokščio, lygaus ir tvirto paviršiaus.
2. Įjungti kištuką į rozetę.
3. Įjungti radiatorių pasukant reguliatoriaus rankeną į dešinę (pav. A, 1).
4. Termostato reguliatoriumi nustatyti norimą temperatūrą (pav. A, 2). Darbo režimas yra signalizuojamas kontroliniu diodu (pav.A, 3).
5. Darbo užbaigimo tikslu reguliavimo rankenėlę (A pav, 1) reikia pasukti į „0“ poziciją.
6. Atjunk įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

9. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO Nepridengti radiatoriaus. Nedžiovinti ant jo drabužių ir pan. Dėl to jis gali perkaisti ir sugesti.

Reguliavimas:

- Reguliatorius leidžia reguliuoti įrenginio šildymo galią;
- Nustačius poziciją „o“, įrenginys išsijungs.
- Nustačius poziciją „•“, įrenginys veiks 1/3 galingumo
- Nustačius poziciją „••“, įrenginys veiks 2/3 galingumo
- Nustačius poziciją „•••“, įrenginys veiks pilnu galingumu

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Periodiškai tikrink techninę įrenginio būklę. Valyk šildytuvą minkšta drėgna šluoste. Valymui nenaudok detergentų nei abrazyvinių priemonių.

Prieš įjungiant radiatorių:

- patikrinti maitinimo laidą, įjungiklio ir korpuso būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų, drėgmės ar tepalo nutekėjimo pėdsakų. Pastebėjus bet kokius pažeidimus, draudžiama įjungti radiatorių, jį reikia atiduoti į servisą.
- patikrinti bendrą radiatoriaus būklę, ar nėra jokių mechaninių pažeidimų pėdsakų.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui perkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausia gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Prietaiso elementai

1. alyvos šildytuvai - 1 vienetas, 2. stovai su ratukais - 2 vienetai, 3. stovai, tvirtinantys stovus - 1 vienetas, 4. sparnuotosios veržlės - 2 vienetai, 5. sparnuotieji varžtai - 2 vienetai.

13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)

 Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje: Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atlieku utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Ierīces komplektācija
13. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
14. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā. Vispārīgās drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošiūra.

⚠ BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar **⚠** simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumatu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Regulēšanas kloķis; 2. Termostata kloķis; 3. Signalizācijas diode; 4. Pamatnes

3. Ierīces pielietojums

Elļas radiators ir paredzēts tālāk dzīvojamu telpu apsildīšanai. Var būt izmantots kā papildierīce esošai apkures iekārtai. Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās. Lai ierīce varētu pareizi funkcionēt, jābūt uzstādīta uz gludas, plakanas, stabilas virsmas. Nedrīkst uzstādīt radiatoru uz mīkstām virsmām, piem., grīdsegas vai paklāji no vilnas vai poliestera. Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Radiators nevar būt par apkures galveno avotu. Nedrīkst lietot radiatoru mitrās un noputinatās telpās. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi

Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās. Izvairīties no mitruma. Izvairīties no mitruma. Ierīce ir paredzēta tikai lietošana tīrās telpās, bez pastāvīgām daļiņām gaisā.

5. Tehniskie dati

Modelis	DA-J1501
Tīkla spriegums [V]	230 ~
Tīkla frekvence [Hz]	50
Jauda maks. [W]	1500
Aizsardzības pakāpe	IP X0
Aizsardzības klase	I

6. Sagatavošana darbībai

⚠ UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Pēc iepakojuma atvēršanas pārbaudīt, vai komplektā atrodas visi paredzēti elementi (sk.: Ierīces komplektācija, gala piezīmes). Ja komplektā nav kaut kāda elementa, lūdzam kontaktēties ar pārdevēju. Pēc radiators noņemšanas no iepakojuma pārbaudīt vispārējo stāvokli, sevišķi, vai nav bojājumu vai iespaidumu, un sevišķi vai nav eļļas sūces. Gadījumā, ja tiks konstatētas tādas pēdas, nedrīkst pieslēgt radiatoru pie elektrības avota. Aizmugurējo (Zīm. A, 4), pamatni uzstādīt zem pēdējā un pirmajā posma, caur to aizvedot pievienotu loku (Zīm. A, 7). Galus pasargāt spārnuzgriežņiem.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400÷2300	1,5	16

Sistēma ir jāizpilda elektrīkim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

1. Radiatoru uzstādīt uz plakanas, gludas un stabilas virsmas.
2. Pieslēgt kontaktdakšu pie elektrības ligzdas.
3. Ieslēgt radiatoru ar regulācijas kloķi, rotējot to uz labu (Zīm.A, 1)
4. Noteikt temperatūru ar termostata kloķi (Zīm.A, 2). Darba stāvoklis ir signalizēts ar kontrolspuldzi (Zīm.A, 3)
5. Lai pabeigtu darbu, pagrieziēt regulēšanas grozāmo pogu (att. A, 1) līdz pozīcijai “0”.
6. Atslēdziet ierīci no barošanas avota.

9. Ierīces lietošana

⚠ UZMANĪBU Nesegti radiatoru. Nelietot apgērbi susināšanai utt. Ierīces pārkarsēšanas un bojāšanas risks.

Regulēšana:

- Regulācijas kloķis ļauj noregulēt ierīces sildīšanas jaudu:
- Pozīcija „o” izraisa ierīces izslēgšanu
- Pozīcija „●” nozīmē darbu ar jaudas 1/3 daļu
- Pozīcija „●●” nozīmē darbu ar jaudas 2/3 daļu

- Pozīcija „●●●” nozīmē darbu ar pilnu jaudu

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

⚠ UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Periodiski pārbaudiet ierīces tehnisko stāvokli. Noslaukiet radiatoru ar mitru lupatīņu. Neizmantojiet tīrīšanai mazgāšanas līdzekļus un abrazīvus līdzekļus.

Pirms radiators ieslēgšanas:

- pārbaudīt barošanas vada, ieslēdzēja un korpusa stāvokli, vai nav mehāniski bojāti, mitri, un vai nav eļļas sūces. Jebkuru bojājumu konstatēšanas gadījumā nedrīkst ieslēgt radiatoru, atdot to remontam.
- pārbaudīt vispārējo radiators stāvokli, vai nav mehānisku bojājumu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Ierīces komplektācija

1. eļļas sildītājs - 1 vienība, 2. statīvi ar riteņiem - 2 vienības, 3. statīvi, kas nostiprina stāvvadu - 1 vienība, 4. spārnu uzgriežņi - 2 vienības, 5. spārnu skrūves - 2 vienības.

13. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliektas tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā: Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm: Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs. Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használat
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. A készülék kompletizálása
13. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
14. Jótállási kártya

A megfelelősiégi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

⚠ Szimbólummal **⚠ jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.**

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőti használatára.

2. A készülék leírása

Ábra. A: 1. Szabályozó gomb; 2. Termosztát szabályozó gomb; 3. Kijelző dióda; 4. Alapok

3. A készülék rendeltetésszerű használat

Az olajradiátor lakóhelyiségek fűtését szolgálja. A meglevő fűtés üzemet támogató kiegészítő berendezésként is alkalmazható. A berendezés kizárólagosan zárt helyiségekben használható. Annak érdekében, hogy a berendezés helyesen működjön, egyenletes, sima és stabil felületre kell állítani.

Nem szabad az olajradiátor puha aljzatra, pl. szőnyegre, vagy gyapjú illetve polészter padlószőnyegre állítani.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. Az olajradiátor nem képezhet fő hőforrást. Tilos az olajradiátort nedves, vagy poros helyiségekben használni.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok

A berendezést csak zárt hegyiségekben használja.

Kerülje a nedvességet. A készülék tiszta helyiségekben használható, szilárd részecskék nélküli levegőben.

5. Műszaki adatok

Modell	DA-J1501
Hálózati feszültség [V]	230 –
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Max. teljesítmény [W]	1500
A védelem foka	IP X0
Védelmi osztály	I

6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM**

Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A csomagolás felbontása után ellenőrizze, hogy a készlet tartalmazza összes szükséges alkatrészt (lásd: A berendezés készlete, záró megjegyzések). Amennyiben a készletben hiányzik valamelyik alkatrész, forduljon az eladóhoz.

Az olajradiátor csomagolásából történő kivétele után ellenőrizze annak általános állapotát, különösen azt, hogy a termék nem viseli törés vagy elhajlítás nyomait és az olaj nem szivárogo. Amennyiben ilyen nyomokat észlel, tilos az olajradiátort a hálózatra csatlakoztatni.

A hátsó és az első (A ábra, 4) talpat a kerekekkel szerelje fel az utolsó és az első borda összekötésre, átdugva rajta a mellékelt hurkokat (A ábra, 7). A végekre helyezze fel a pillangó anyacsavarokat.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400÷2300	1,5	16

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

**FIGYELEM**

A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

- Helyezze az olajradiátort sima, egyenletes és stabil felületre.
- Csatlakoztassa a csatlakozó dugót a hálózati aljzatba.
- Kapcsolja be az olajradiátort a szabályozó gomb jobbra fordításával (ábra A, 1)
- Állítsa be a hőmérsékletet a termosztát szabályozógombjával (ábra A, 2). Az üzemi állapotot a kijelző lámpa jelzi (ábra A, 3)
- A munka befejezéséhez fordítsa a beállító gombot (A,4 x ábra) "0" helyzetbe.
- Húzza ki a készüléket az áramellátásból

9. A készülék használata

**FIGYELEM**

Ne takarja le az olajradiátort. Ne használja pl. ruhák szárítására. Az túlmelegedéshez és megrongálódáshoz vezethet.

Szabályozás:

- A szabályozógomb lehetővé teszi a berendezés fűtési teljesítményének szabályozását:
- A „o” helyzetbe állítva kikapcsolja a berendezést
- A „•” helyzetbe állítva 1/3 teljesítményen üzemel
- A „••” helyzetbe állítva 2/3 teljesítményen üzemel
- A „•••” helyzetbe állítva max. teljesítményen üzemel

10. Folyamatos karbantartás

**FIGYELEM**

Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Rendszeresen ellenőrizze az eszköz műszaki állapotát. Törölje le a radiátor puha, nedves ruhával. A tisztításhoz ne használjon mosószer vagy súrolószer.

Az olajradiátor bekapcsolása előtt:

- ellenőrizze a tápvezeték, kapcsoló és a védőburkolat esetleges mechanikus sérüléseit, megnedvesedését, olajszivárgását. Bármilyen jellegű sérülés észlelése esetén az olajradiátort nem szabad bekapcsolni, adja le javításra.

- ellenőrizze az olajradiátor általános állapotát, nem viseli mechanikus sérülések nyomait.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. A készülék kompletizálása

- olajfűtő - 1 db, 2. állványok kerekekkel - 2 db, 3. állványok, amelyek rögzítik az emelkedőket - 1 db, 4. szárnyas anyák - 2 db, 5. szárnyas csavarok - 2 db.

13. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

 A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban: Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

RO Cuprinsul

- Fotografii și figuri
- Descrierea dispozitivului
- Destinația dispozitivului
- Restricții de utilizare
- Date tehnice
- Pregătirea pentru lucru
- Conectare la rețea
- Pornirea dispozitivului
- Utilizarea dispozitivului
- Operații curente de mentenanță
- Piese de schimb și accesorii
- Set de completare a dispozitivului
- Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
- Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

**AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Butonul rotativ de reglare 2. Butonul rotativ al termostatlui ; 3. Dioda de semnalizare; 4. Suporturi

3. Destinația dispozitivului

Radiatorul cu ulei servește pentru încălzirea spațiilor de locuit. Poate fi utilizat ca un aparat suplimentar care susține funcționarea încălzirii existente. Aparatul poate fi utilizat inclusiv în spații închise. Pentru ca aparatul să funcționeze corect trebuie să fie așezat pe o suprafață plană și stabilă. Radiatorul nu poate fi așezat pe o suprafață moale de ex. pe covoare sau pardoseli executate din lână sau poliester. Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Radiatorul nu poate fi sursa principală de furnizare a căldurii. Este interzisă folosirea radiatoarelor în spații ude și prăfuite.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi

considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Dispozitivul nu poate fi utilizat în încăperi închise. Evitați umezeala. Aparatul este destinat utilizării numai în încăperi curate, fără particule solide în aer.

5. Date tehnice

Model	DA-J1501
Tensiune rețea [V]	230 ~
Frecvența rețea [Hz]	50
Puterea max.. [W]	1500
Grad de protecție	IP X0
Clasa de protecție	I

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

După deschiderea ambalajului trebuie să vă asigurați că setul conține toate elementele prevăzute (Vezi completarea aparatului, atenționări finale). Dacă în set lipsește vr-un element trebuie să Vă contactați cu vânzătorul. După scoaterea radiatorului din ambalaj trebuie să controlați starea generală, în special dacă produsul nu are urme de crăpături sau îndoiri și dacă nu are scurgeri de ulei. Dacă constatați astfel de urme se interzice conectarea radiatorului la rețeaua de alimentare. Suportul din spate (Fig. A, 4) și din față montați sub ultima și prima legătura de celule introducând între acestea colierele atașate (Fig. A, 7). Asigurați capetele cu piulițele fluture.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
1400+2300	1,5	16
≥2300	2,5	16

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

1. Radiatorul trebuie așezat pe o suprafață plană, orizontală și stabilă
2. Conectați ștecherul la priză de alimentare.
3. Porniți radiatorul cu ajutorul butonului rotativ de reglare, rotând spre dreapta (Fig. A, 1)
4. Ajustați temperatura cu ajutorul butonului rotativ al termostatului (Fig. A, 2). Starea de funcționare este semnalizată prin dioda de control (Fig. A, 3)
5. Pentru a încheia lucrul, rotiți butonul de reglare (Fig. A, 1) în poziția "0".
6. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare

9. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Nu acoperiți radiatorul. Nu-l utilizați pentru uscarea îmbrăcămintei etc. Asta poate pricinui supraîncălzire și deteriorare.

Reglarea:

- Butonul de reglare permite reglarea puterii de încălzire a aparatului
- Selectarea poziției „o” pricinuieste oprirea aparatului
- Selectarea poziției „●” înseamnă funcționarea la 1/3 de putere
- Selectarea poziției „●●” înseamnă funcționarea la 2/3 de putere
- Selectarea poziției „●●●” înseamnă funcționarea cu toată puterea

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Verificați periodic starea tehnică a dispozitivului. Ștergeți radiatorul cu o cârpă moale umedă. Nu folosiți detergenți sau abrazivi pentru curățare. Înainte de a porni radiatorul

- verificați starea cablului de alimentare, întrerupătorului și carcasei, dacă nu sunt deteriorate, umede sau uleiul nu curge. Dacă constatați oricare deteriorare trimiteți aparatul la reparație.
- verificați starea generală a radiatorului dacă nu sunt urme de deteriorări mecanice.

11. Piese de schimb si accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare. În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul

de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Set de completare a dispozitivului

1. Încălzitor de ulei - 1 unitate, 2. suporturi cu roți - 2 unități, 3. suporturi de fixare a înălțimilor - 1 unitate, 4. piulițe cu aripioare - 2 unități, 5. șuruburi cu aripioare - 2 unități.

13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene: Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene: Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priključitev na električno omrežje
8. Vklp naprave
9. Delovanje naprave
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatna oprema
12. Vsebina paketa
13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
14. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo v pisarni družbe Dedra Exim Ltd.

Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročniku kot posebna knjižica.



OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude poškodbe..

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1. Gumb za nastavitve, 2. Gumb za termostat, 3. Kontrolna lučka, 4. Stojala

3. Predvidena uporaba naprave

Grelnik na olje se uporablja za ogrevanje bivalnih prostorov. Uporablja se lahko kot pomožna naprava za podporo delovanja obstoječega ogrevalnega sistema. Naprava se lahko uporablja samo v zaprtih in čistih prostorih (brez delcev v zraku). Za pravilno delovanje mora biti enota nameščena na ravni, ravni in stabilni površini. Grelnika ne postavljajte na mehke površine, kot so preproge ali preproge iz volne ali poliestra.

Napravo lahko uporabljate pri obnovitvenih in gradbenih delih, v popravilnicah in pri ljubiteljskih delih, če so upoštevani pogoji uporabe in dovoljeni pogoji delovanja iz navodil za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja". Grelnik ne sme biti glavni vir oskrbe s toploto. Grelnika ne smete uporabljati v mokrih ali prašnih prostorih. Vse nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, spremembe ali vzdrževalna dela, ki niso opisana v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna. Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja

Naprava se lahko uporablja samo v zaprtih prostorih. Izogibajte se vlagi. Napravo uporabljajte v čistih prostorih brez delcev v zraku.

5. Tehnični podatki

Model	DA-J1501
Napajalna napetost [V]	230 ~

Napajalna frekvenca [Hz]	50
Moć max. [W]	1500
Stopnja zaštite	IP XO
Zaštitni razred	I

6. Priprava na delovanje

⚠ POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Po odstranitvi iz embalaže se prepričajte, da komplet vsebuje vse predvidene sestavne dele (glejte Sestavljanje naprave, zaključne opombe). Če v kompletu manjka kateri koli sestavni del, se obrnite na prodajalca.

Preverite splošno stanje, zlasti ali izdelek nima znakov razpok ali upogibov in ali iz njega ne izteka olje. Če odkrijete takšne znake, grelnika ni dovoljeno priključiti na električno omrežje.

Zadnja in sprednja stojala (slika A, 4) namestite pod zadnje in prve členke tako, da skozi njih vstavite pritrditvene nosilce (slika A, 7).

Konce pritrdite s krilnimi maticami.

7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti skladna z bistvenimi zahtevami za električne instalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči aparata, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša vrednost varovalke tipa B [A]
1400÷2300	1,5	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Priključitev na električno omrežje

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

1 Postavite grelnik na ravno, ravno in stabilno površino.

Vtič priključite v omrežno vtičnico. 3.

Vklopite grelnik z vrtenjem upravljalnega gumba v smeri urinega kazalca (slika A, 1). 4.

Nastavite temperaturo z gumbom termostata (slika A, 2). 5. Stanje delovanja je označeno s kontrolno diodo (slika A, 3).

5. Če želite ustaviti delovanje, obrnite krilni gumb (slika A, 1) v položaj "0".

Odklopite enoto od električnega napajanja

9. Delovanje naprave

⚠ POZOR **Ne pokrivajte grelnika. Ne uporabljajte ga za sušenje oblačil. itd. S tem tvegate pregrevanje in poškodbo grelnika.**

Prilagoditev:

- Z gumbom za nastavitve je mogoče prilagoditi moč gretja naprave:

- Nastavitev na "0" pomeni, da je aparat izklopljen

- Nastavitev na "●" pomeni delovanje z 1/3 moči

- Nastavitev na "●●" pomeni delovanje z 2/3 moči.

- Nastavitev v položaj "●●●" pomeni delovanje s polno močjo

10. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Redno preverjajte tehnično stanje naprave. Grelnik obrišite z mehko vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte detergentov ali abrazivnih sredstev.

Pred vklopom grelnika:

-preverite stanje napajalnega kabla, stikala in ohišja glede mehanskih poškodb, vlage in puščanja olja. Če odkrijete kakršne koli poškodbe, grelnika ne vklopljajte in ga dajte popraviti.

-preglejte splošno stanje grelnika za znake mehanskih poškodb.

11. Rezervni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktna podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in številko dela s sestavne risbe.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijskega lista. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Vsebina paketa

1. grelec za olje - 1 enota, 2. stojala s kolesi - 2 enoti, 3. stojala za pritrditev podstavkov - 1 enota, 4. krilne matice - 2 enoti, 5. krilni vijaki - 2 enoti.

13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele odstraniti, ponovno uporabiti ali predelati, jih je pravilno odnesti na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranite dragocene vire in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki ju lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki.

Za nepravilno odstranjevanje odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če morate odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države znotraj Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se za pravilen način odstranjevanja obrnite na lokalne organe ali prodajalca.

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priključak na elektroenergetsku mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu tvrtke Dedra-Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao posebna knjižica. Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao posebna knjižica.

⚠ NAPOMENA

Prilikom rada s uređajem preporuča se uvijek pridržavati se općih sigurnosnih uvjeta kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede.

Prije uporabe uređaja pročitajte upute za uporabu. Molimo vas da se pridržavate uputa za uporabu i općih uvjeta zaštite na radu. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produžit će životni vijek vašeg uređaja.

⚠ NAPOMENA

Tijekom rada nužno je pridržavati se uputa sadržanih u općim uvjetima zaštite na radu.

Ako uređaj predate nekom drugom, molimo da mu date i upute za uporabu i opće sigurnosne uvjete. Tvrtka Dedra Exim ne snosi odgovornost za nezgode nastale uslijed nepridržavanja sigurnosnih uputa. Pažljivo pročitajte sve opće sigurnosne uvjete i upute za uporabu. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sve upute, opće uvjete zaštite na radu i izjavu o sukladnosti za buduću upotrebu..

2. Opis uređaja

Crtež A: 1. Gumb za podešavanje, 2. Okretni gumb termostata, 3. Signalizacijska dioda, 4. Podnožja

3. Namjena uređaja

Uljni radiator služi za grijanje stambenih prostorija. Može se koristiti kao dodatni uređaj koji potpomaže rad postojećeg sustava grijanja. Uređaj se smije koristiti isključivo u zatvorenim, čistim prostorijama (bez krutih čestica u zraku). Kako bi uređaj ispravno radio, mora se postaviti na ravnu, plosnatu, stabilnu površinu. Nemojte postavljati radiator na meku površinu, npr. tepihe ili podne obloge od vune ili poliester.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada". Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, sve modifikacije, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u korisničkom priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutnim gubitkom jamstvenih prava.

Nemojte koristiti tvari štetne i opasne po zdravlje, vrući pepeo ili ugljen, otrovne tvari, zapaljive tvari ili druge opasne materijale za čišćenje, nemojte koristiti u blizini zapaljivih tekućina ili para i hlapljivih tijela koja s atmosferskim zrakom stvaraju eksplozivnu smjesu.

DOPUŠTENI UVJETI RADA

Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenim prostorijama s dobrom ventilacijom. Izbjegavajte vlagu. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.

5. Tehnički podaci

Model	DA-J1501
Mrežni napon [V]	230 –
Frekvencija mreže [Hz]	50
Snaga max [W]	1500
Stupanj zaštite	IP XO

Klasa zaštite	I
---------------	---

6. Припрема за рад



Održavanje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Nakon vađenja iz pakiranja, provjerite sadrži li set sve predviđene komponente (vidi: Sastavni dijelovi uređaja, završne napomene). Ako nedostaje neki od elemenata seta, obratite se prodavatelju.

Provjerite opće stanje proizvoda, posebno da li proizvod ima znakove pukotina ili savijanja i ima li curenja ulja. Ako se uoče takvi tragovi, zabranjeno je priključivanje radijatora na električnu mrežu.

Stražnje i prednje podnožje (crtež A, 4) ugradite ispod posljednje i prve spojnice karika, provlačeći kroz njih priložene drške (crtež A, 7).

Osigurajte krajeve leptir maticama.

7. Priključak na elektroenergetsku mrežu

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm ²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
1400÷2300	1,5	16

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja



Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju „Pripreme za rad“.

1. Postavite radijator na plosnatu, ravnu i stabilnu površinu.
2. Spojite utikač na mrežnu utičnicu.
3. Uključite radijator gumbom za podešavanje okretanjem udesno (crtež A, 1)
4. Podesite temperaturu gumbom termostata (crtež A, 2) Radni status prikazuje kontrolna dioda (crtež A, 3)
5. Za završetak rada okrenite gumb za podešavanje (crtež A, 1) u položaj „0“.
6. Isključite uređaj iz napajanja

9. Korištenje uređaja



Nemojte prekrivati radijator. Nemojte ga koristiti za sušenje odjeće i sl. Može se pregrijati i oštetiti.

Podešavanje:

- Gumb za podešavanje omogućuje podešavanje snage grijanja uređaja:
 - Postavljanje u položaj „0“ isključuje uređaj
 - Postavljanje u položaj „●“ znači rad s 1/3 snage
 - Postavljanje u položaj „●●“ znači rad s 2/3 snage
 - Postavljanje u položaj „●●●“ znači rad s punom snagom

10. Rezervni dijelovi i pribor



Održavanje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.

Periodično provjeravajte tehničko stanje uređaja. Brišite radijator mekom, vlažnom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti deterdžente i abrazive.

Prije uključivanja radijatora:

- provjeravajte stanje kabela za napajanje, prekidača i kućišta u pogledu mehaničkih oštećenja, vlage i curenja ulja. Ako se uoči bilo kakvo oštećenje, ne uključujte radijator, predajte ga na popravak.
- provjeravajte opće stanje radijatora, da li ima znakova mehaničkih oštećenja.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra Exim Service. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.

Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exim ili u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (adrese servisa dostupne su na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati Servisu (troškove dostave snosi korisnik).

12. Sadržaj paketa

1. Uljni radijator – 1 kom.,
2. Podnožja s kotačima – 2 kom.,
3. Dršci za pričvršćivanje podnožja – 2 kom.,
4. Leptir maticе - 2 kom.

13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Ispravnim zbrinjavanjem ovog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći moguće negativne utjecaje na svoje zdravlje i okoliš koji bi mogli biti uzrokovani nepravilnim rukovanjem otpadom.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

БГ Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на употребата
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Работа на уреда
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Съдържание на пакета
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
14. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в Dedra Exim Sp. z o.o.. Общите правила за безопасност са включени в отделна брошура.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. копче за регулиране, 2. копче за термостат, 3. индикаторна светлина, 4. стойки

3. Предвидена употреба на устройството

Нафтовият отоплителен уред се използва за отопление на жилищните помещения. Той може да се използва като спомагателно устройство за подпомагане на работата на съществуваща отоплителна система. Устройството може да се използва само в затворени, чисти помещения (без частици във въздуха). За да работи правилно, уредът трябва да бъде поставен върху равна, плоска и стабилна повърхност. Не поставяйте отоплителния уред върху мека повърхност, като килими или пътеки от вълна или полиестер.

Уредът може да се използва при ремонтни и строителни дейности, в ремонтни работилници и за любителски работи, при условие че се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкцията за експлоатация.

4. Ограничение на употребата

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Отоплителният уред не трябва да бъде основен източник на топлина. Нагревателят не трябва да се използва във влажни или запрашени помещения.

Всяка неразрешена промяна на механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации или операции по поддръжката, които не са описани в инструкцията за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Разрешени условия на работа

Устройството може да се използва само на закрито. Избягвайте влагата. Устройството да се използва в чисти помещения без частици във въздуха.

5. Технически данни

Модел	DA-J1501
Захранващо напрежение [V]	230 ~
Захранваща честота [Hz]	50
Максимална мощност [W]	1500
Клас на защита	IP X0
Клас на защита	I

6. Подготовка за работа



Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

След изваждане от опаковката се уверете, че комплектът съдържа всички предвидени компоненти (вж. "Комплектоване на уреда", заключителни бележки). Ако в комплекта липсват някои от компонентите, свържете се с вашия търговец.

Проверете общото състояние, по-специално дали продуктът няма следи от пукнатини или огъвания и дали няма течове на масло. Ако се открият такива следи, е забранено да се свързва отоплителният уред към електрическата мрежа.

Монтирайте задната и предната стойка (фиг. А, 4) под последната и първата връзка на ставите, като поставите през тях прикрупените стойки (фиг. А, 7). Закрепете краищата им с крилчати гайки.

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Инсталацията на захранването трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm²]	Минимална стойност на предпазител тип В [A]
1400÷2300	1,5	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте за захранващия кабел.

8. Включване на уреда



Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

1 Поставете нагревателя върху плоска, равна и стабилна повърхност. Свържете щепсела към електрическата мрежа. 3. Включете нагревателя, като завъртите копчето за управление по посока на часовниковата стрелка (фиг. А, 1). 4. Настройте температурата с копчето на термостата (фиг. А, 2) Работното състояние се показва от контролния светодиод (фиг. А, 3). 5) За да спрете работата, завъртете копчето за управление (фиг. А, 1) в положение "0". Изключете уреда от електрическата мрежа

9. Работа на уреда



Не покривайте нагревателя. Не го използвайте за сушене на дрехи. и т.н. Това крие риск от прегряване и повреда.

Регулиране:

- Копчето за управление позволява да се регулира отоплителната мощност на уреда:
- Установяване в позиция „0“ изключва устройството
- Установяване в позиция „●“ означава работа при 1/3 мощност
- Установяване в позиция „●●“ означава работа при 2/3 мощност
- Установяване в позиция „●●●“ означава работа на пълна мощност

10. Рутинна поддръжка



Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Периодично проверявайте техническото състояние на уреда. Избършете нагревателя с мека влажна кърпа. Не използвайте детергенти или абразивни материали за почистване.

Преди да включите нагревателя:

- проверете състоянието на захранващия кабел, превключвателя и корпуса за механични повреди, влага и течове на масло. Ако бъдат открити повреди, не включвайте нагревателя, а го поправете.
- проверете общото състояние на нагревателя за признаци на механични повреди.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервисен център на Dedra Exim или го изпратете в сервисния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервисните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервис. Изпратете дефектния продукт до сервисния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Съдържание на пакета

1. маслен нагревател - 1 брой, 2. стойки с колела - 2 броя, 3. стойки за закрепване на стойки - 1 брой, 4. крилчати гайки - 2 броя, 5. крилчати винтове - 2 броя.

13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местонахождението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда можете да запазите ценни ресурси и да избегнете негативни последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страните от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще може да ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с вашия търговец за правилния метод на изхвърляне.

UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Регулярне технічне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Вміст упаковки
13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
14. Гарантійний талон

Декларацію відповідності можна знайти на сайті Dedra Exim Sp. z o.o. Загальні правила безпеки включені в окрему брошуру.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1. ручка управління, 2. ручка терморегулятора, 3. світловий індикатор, 4. підставки

3. Використання пристрою за призначенням

Масляний обігрівач використовується для обігріву житлових приміщень. Його можна використовувати як допоміжний пристрій для підтримки роботи існуючої системи опалення. Прилад можна використовувати тільки в закритих, чистих приміщеннях (без сторонніх часток у повітрі). Для правильної роботи пристрій повинен бути встановлений на рівній, плоскій, стійкій поверхні. Не ставте обігрівач на м'яку поверхню, наприклад, на килими або килимки з вовни або поліестеру.

Прилад можна використовувати в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях і для аматорських робіт за умови дотримання умов використання і допустимих режимів експлуатації, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

Обігрівач не повинен бути основним джерелом тепlopостачання. Забороняється використовувати обігрівач у вологих або запиленних приміщеннях.

Будь-які несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації або операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негальної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недейсною.

Будь-яке використання не за призначенням або з порушенням вимог інструкції з експлуатації призводить до негальної втрати гарантійних зобов'язань.

Допустимі умови експлуатації
Пристрій можна використовувати тільки в приміщенні. Уникайте підвищеної вологості. Пристрій повинен використовуватися в чистих приміщеннях без частинок у повітрі.

5. Технічні дані

Модель	DA-J1501
Напруга живлення [В]	230 ~
Частота живлення [Гц]	50
Потужність макс. [W]	1500

Ступінь захисту	IP X0
Клас захисту	I

6. Підготовка до експлуатації



Всі підготовчі роботи виконуйте при відключеному від мережі електроживлення приладі.

Після виймання з упаковки переконайтеся, що в комплекті є всі передбачені компоненти (див. "Комплектація приладу", "Заключні зауваження"). Якщо в комплекті відсутні будь-які компоненти, зверніться до продавця. Переверьте загальний стан виробу, зокрема, чи немає на ньому тріщин або вигинів, а також чи немає витоків масла. У разі виявлення таких ознак забороняється підключати обігрівач до електромережі. Встановіть задню і передню стійки (мал. А, 4) під останнім і першим шарнірами ланок, просунувши крізь них прикріплені стійки (мал. А, 7). Закріпіть кінці за допомогою барашкових гайок.

7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними. Електроустановка повинна відповідати основним вимогам до електроустановок і вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm ²]	Мінімальне значення запобіжника типу В [A]
1400÷2300	1,5	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення приладу



Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

1 Встановіть обігрівач на плоску, рівну та стійку поверхню. Підключіть вилку до електричної розетки. 3. Увімкніть обігрівач, повернувши ручку управління за годинниковою стрілкою (рис. А, 1). 4. Встановіть температуру за допомогою ручки терморегулятора (рис. А, 2). Стан роботи відображається контрольним світлодіодом (рис. А, 3). 5) Для зупинки роботи поверніть ручку управління (рис. А, 1) в положення "0". Від'єднайте пристрій від електромережі

9. Експлуатація приладу



Не накривайте обігрівач. Не використовуйте його для сушіння одягу, тощо. Це може призвести до його перегріву та пошкодження.

Налаштування:

- Ручка управління дозволяє регулювати потужність нагріву приладу:
- Встановлення в позицію „0” вимикає пристрій
- Встановлення в позицію „*” означає роботу на 1/3 потужності
- Встановлення в позицію „•••” означає роботу на 2/3 потужності
- Встановлення в позицію „••••” означає роботу на повну потужність

10. Запасні частини та аксесуари



Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Періодично перевіряйте технічний стан приладу. Протирайте обігрівач м'якою вологою ганчіркою. Не використовуйте для чищення миючі або абразивні засоби.

Перед увімкненням обігрівача

- перевірте стан шнура живлення, вимикача і корпусу на наявність механічних пошкоджень, вологі і підтікання масла. При виявленні будь-яких пошкоджень не вмикайте обігрівач, віднесіть його в ремонт.
- перевірте загальний стан обігрівача на наявність ознак механічних пошкоджень.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській таблиці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач)..

12. Вміст упаковки

1. масляний обігрівач - 1 одиниця, 2. підставки з колесами - 2 одиниці, 3. підставки для кріплення стояків - 2 одиниці, 4. гайки-баранці - 2 одиниці.

13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору використаного обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах.

Правильно утилізуючи прилад, ви можете зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, якому може загрожувати неналежне поводження з відходами.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з місцевим законодавством.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви бажаєте утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

PL Karta gwarancyjna

na

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

Data i miejsce

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DA-J1501	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Komplektacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

- c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcje materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienił lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ Záruční list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuję, że jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo

.....

podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

- Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Gospodárský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součástí výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DA-J1501	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace”).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Záruční list

na

Katalogové č. Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

- Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
- Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DA-J1501	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
 - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta

.....
vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusios su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DA-J1501	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produktą Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytą rekomendacijų..
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
- Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

Gwarancija Ši garantija neriboja, neiškiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV/Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DA-J1501	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă

că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defectiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

SI Garancijski list

za

.....

Katalogowa št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znanj so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovi, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu

(metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DA-J1501	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

- Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
- Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
- Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
- Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
 - Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
 - Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
 - Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
 - Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
 - Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
- Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
 - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
 - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
- Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

- V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
- Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavljuje v 7 dneh.
- Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
- Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
- Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
- Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
- Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
- Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
- Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvo za napake na prodani stvari.

HR Jamstveni list

na

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DA-J1501	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predodjenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predodjenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
- Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

- U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
- Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
- Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
- Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
- Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
- Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
- Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštići od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
- Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

BG Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")
Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача:

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....
Дата и място

.....
Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DA-J1501	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
а. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
б. Използването от страна на Потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
в. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
г. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
д. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

UA Гарантійний талон

на

.....
(назва продукту)

Номер замовлення: Номер лоту:

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту:

Печатка дилера

Дата та підпис продавця:

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....
Дата і місцеПідпис

.....
користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручител - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
(4) Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
5. по відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DA-J1501	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламаций рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.

2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

а. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
 б. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
 с. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
 д. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
 е. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
 (5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
 - серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
 - пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
 Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
 2. рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у

розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
 (3) Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
 (4) Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
 5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
 6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
 7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
 8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
 9. перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).
 (10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Identyfikacja modelu:/ Identifikační značka modelu/ Identifikačný kód modelu/ Modelio žymuo/ Modeļa identifikators/ Modellazonosító/ Identificatorul de model(e)/ Modellkennung(en):/ Идентификатор на модела:/ Идентификатор модели: DA-J1501					
Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Parametru / Parameter / Parameter / Parameter / Parametar / Параметър / Параметр	Oznaczenie / Značka / Označenie / Žymėjimas / Apzīmējums / Jelölés / Symbol / Bezeichnung / Poimenovanie / Oznaka / Наименование / Призначення	Wartość / Hodnota / /Hodnota / Vertė / Vērtība / / Érték / Valoarea / Wert / Vrednos / / Vrijednost / Стойност / Значення	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unitate / Einheit / Parameter / Jedinica / Единица	Parametr / Údaj / Parameter / Parametras / Parametrs / Paraméter / Parametru /Parameter / Parameter / Parametar / Параметър / Параметр	Jednostka / Jednotka / Jednotka / Vienetas / Vienība / Egység / Unitate / Einheit / Enota / Jedinica / Единица
Мощ cieplna / Tepelný výkon / Tepelný výkon / Šiluminė galia / Termiskā jauda / Névleges hőteljesítmény / Puterea termică / Wärmeleistung / Toplotna energija / Toplinska snaga / Топлинна енергия / Теплова енергія					
Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję) / Pouze u akumulacních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden) / Spôsob privedenia tepla výhradne v prípade elektrických akumulacných lokálnych ohrievačov miestností (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šilumos tiekimo būdas naudojant tik vietinius elektrinius akumulacinius patalpų šildytuvus (reikia pasirinkti vieną variantą) / Siltuma padeves metode tikai elektrisku akumulācijas vietēju telpu šildītāju gadījumā (izvēlēt vienu opciju) / Modul de acumulare a căldurii numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator (alegeți o variantă) / Art der Wärmezuführung im Falle der elektrischen Akkumulations-Punkterhitzer von Räumen (man soll eine Option wählen) / Način oskrbe s toploto samo za električne akumulacijske grelnike prostorov (izberite eno možnost) / Način dovoda topline isključivo za električne akumulacijske lokalne grijalice za prostorije (odaberite jednu opciju) / Метод на топлоснабдяване само за електрически отоплителни уреди за съхранение (моля, изберете един вариант) / Спосіб подачі тепла тільки для електричних накопичувальних обігрівачів (будь ласка, оберіть один варіант)					
Nominalna moc cieplna / Jmenovitý tepelný výkon / Nominálny tepelný výkon /Nominali šiluminė galia / Nominālā termiskā jauda / Minimālis h�teljes�tm�ny (�r�nyad�) / Puterea termic� nominal� / Nominalw�rmeleist ung / Nazivna mo� termi�ni / Nazivna toplinska snaga / Номинална моцност термичен / Номинальна потужн�сть тепловий	P _{nom}	1,5	kW	r�czny regulator doprowadzania ciep�a z wbudowanym termostatem / ru�n� řízen� akumulace tepla s integrovan�m termostatem / ru�n�y regul�tor pr�v�d�zania tepla s integrovan�m termostatom / rankinis šilumos tiekimo reguliatorius su įtaisytu termostatu / siltuma padeves manu�ls regul�t�js ar ieb�vētu termostatu / k�zi h�ell�t� szab�lyz� be�p�tett termoszt�ttal / control manual al sarcinii termice cu termosta�t �ntegrat / manueller Regler der W�rmezuf�hrung mit eingebautem Thermostat / ro�ni regulator oskrbe s toploto z integriranim termostatom / ru�ni regulator za dovod topline s ugra�enim termostatom / r��chen regulátor na toplotopadaването с вграден термостат / ru�n� řízení akumulace tepla s integrovanou termostatem / ручний регулятор пода�и тепла з �нтегрованим термостатом / ru�n� řízení akumulace tepla s integrovan�m termostatem	Nie / Ne / Nie / Ne / Nie / Ne / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / Minim�ln� tepeln�y výkon (orienta�n�) / Minim�ln�y tepeln�y výkon (orientačne) / Minimali šiluminė galia (orientacinė) / Minim�l� termisk� jauda (aptuvena) / Puterea termic� minim� (cu titlu indicativ) / Minimale	P _{min}	0,6	kW	r�czny regulator doprowadzania ciep�a z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewn�trz / ru�n� řízen� akumulace tepla se zp�tnou vazbou informuj�c� o teplot� v m�stnosti a/nebo venkovn� plot� / ru�n�y regul�tor pr�v�d�zania tepla s meran�m teploty v miestnosti alebo vonku / rankinis šilumos tiekimo reguliatorius su temperat�ros matavimu patalpoje arba i�or�je / siltuma padeves manu�ls regul�t�js ar temperat�ras m�r�šanu telp� vai �r� / k�zi h�ell�t� szab�lyz� h�mers�kletm�r�ssel a helyiségben vagy k�lt�ren / control manual al sarcinii termice, cu răspuns la temperatura camerei ři/sau exterioară / manueller Regler der W�rmezuf�hrung mit Temperaturmessung drinnen und drau�en / ro�ni regulator za dovod topline s mjerenjem temperature u prostoriji ili vani / r��chen контролер за топлоснабдяване с измерване на стайна или външна температура / ручний регулятор для пода�и тепла з вим�рюванням к�мнатно� або зовн�шньо� температури	Nie / Ne / Nie / Ne / Nie / Ne / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

Wärmeleistung (geschätzte) / Najmanjša toplotna moč (okvirno) / Minimalna toplinska snaga (orijentacijski) / Минимална топлинна мощност (индикативна) / Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)					
Maksimalna stalna moc cieplna / Maximální trvalý tepelný výkon / Maximálny stály tepelný výkon / Maksimali pastovi šiluminė galia / Maksimālā pastāvīga termiskā jauda / Maximális állandó hőteljesítmény / Puterea termică maximă continuă / Maximale feste Wärmeleistung / Največ konstantna toplotna moč / Maksimalna konstantna toplinska snaga / Максимальная постоянная топлинная мощность / Максимум постійна теплова потужність	P _{max,c}	1,5	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz / elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě / elektronický regulátor privádzania tepla s meraním teploty v miestnosti alebo vonku / elektroninis šilumos tiekimo reguliatorius su temperatūros matavimu patalpoje arba išorėje / siltuma padeves elektronisks regulētājs ar temperatūras mērīšanu telpā vai ārā / elektronikus hőellátó szabályozó hőmérsékletméréssel a helyiségben vagy kültéren / control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară / elektronischer Regler der Wärmezuführung mit Temperaturmessung drinnen und draußen / elektronski krmilnik oskrbe s toploto z merjenjem sobne ali zunanje temperature / elektronički regulator za dovod topline s mjerenjem temperature u prostoriji ili vani / електронен регулатор на топлоподаването с измерване на стайна или външна температура / електронний регулятор подачі тепла з вимірюванням кімнатної або зовнішньої температури	Nie / Ne / Nie / Ne / Nie / Ne / Nu / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / Spotřeba pomocné elektrické energie / Spotřeba elektrické energie na vlastní potřeby / Elektros energijos suvartojimas savo reikmėms / Elektroenerģijas patēriņš savām prasībām / Villamosenergia-fogyasztás saját szükségleteire / Consumul auxiliar de energie electrică / Verbrauch der elektrischen Energie für Eigenbedarf / Poraba električne energije za lastno rabo / Potrošnja električne energije za vlastite potrebe / Потребление на електроенергия за собствени нужди / Споживання електроенергії на власні потреби				moc cieplna regulowana wentylatorem / výdej tepla s ventilátorem / tepelný výkon regulovaný ventilátorem / šiluminė galia reguliuojama ventiliatoriaus pagalba / termiskā jauda regulēta ar ventilatoru / ventilátorral szabályozott hőteljesítmény / putere termică comandată de ventilator / regulierbare Wärmeleistung mit Ventilator z ventilatorjem nadzorovana toplotna moč / toplinska snaga regulirana ventilatorom / контролирана от вентилатора топлинна мощност / регульована вентилятором теплова потужність	Nie / Ne / Nie / Ne / Nie / Ne / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
Przy nominalnej mocy cieplnej / Pri jmenovitém tepelném výkonu / Pri nominálnom tepelnom výkone / Esant nominaliai šiluminei galiai / Ar nominālu termisku jaudu / Névleges hőteljesítmény mellett / La puterea termică nominală / Bei nominaler Wärmeleistung / Pri nazivni toplotni moči / Pri nazivnoj toplinskoj snazi / При номинальной топлинной мощности / При номинальном тепловом тепловом потужності	el _{max}	--	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden) / Typy tepelného výkonu/regulácia teploty v miestnosti (je potrebné vybrať jednu voľbu) / Šiluminės galios tipas / temperatūros patalpoje reguliavimas (reikia pasirinkti vieną variantą) / Siltuma jaudas veids / temperatūras regulēšana telpā (izvēlēt vienu opciju) / Hőteljesítmény/hőmérséklet szabályozás típusa a helyiségben (válasszon ki egy opciót) / Tip de putere /controlul temperaturii camerei (selectați o variantă) / Art der Wärmeleistung/Regulierung der Temperatur im Raum (man soll eine Option wählen) / Vrsta toplotne moči/krmiljenja temperature v prostoru (izberite eno možnost) / Vrsta toplinske snage/podešavanje temperature u prostoriji (odaberite jednu opciju) / Вид на топлинната мощност/контрол на температурата в помещението (изберете една опция) / Тип регулювання теплової потужності/температури в приміщенні (оберіть одну опцію)	
Przy minimalnej mocy cieplnej / Pri minimálnim tepelném výkonu / Pri nominálnom tepelnom výkone / Esant minimaliai šiluminei galiai / Ar minimālu termisku jaudu / Minimális hőteljesítmény mellett / La puterea termică minimă / Bei nominaler Wärmeleistung / Z	el _{min}	--	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti / vieno laipsnio šiluminė galia be temperatūros patalpoje reguliavimo / vienpakāpes termiskā jauda bez temperatūras regulēšanas telpā / egyfokozatú hőteljesítmény hőmérséklet szabályozás nélkül a helyiségben / cu o singură treaptă de putere și fără controlul temperaturii camerei / einstufige Wärmeleistung ohne Regulierung der Temperatur im Raum / enostopenjska toplotna moč brez nadzora sobne temperature / jednostupanjnska toplinska snaga bez podešavanja temperature u prostoriji / едностепенна топлинна мощност без контрол на стайната температура / одноступенева теплова потужність без регулювання температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nie / Ne / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.

najmanjšo toplotno močjo / Pri minimalnoj toplinskoj snazi / C минимална топлинна мощност / 3 мінімальною тепловою потужністю					
W trybie czuwania / V pohotovostním režimu / Budějimo režime/Gaidīšanas laika / Készenléti módban / În modul stanby/ Im Bereitschaftszustand / V načinu pripravljenosti / U modu čekanja / В режим на готовност / У режимі очікування	elsb-	0-	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / aspoň dva ručné stupne bez regulácie teploty v miestnosti / mažiausiai du rankiniai laipsniai be temperatūros patalpoje reguliavimo / vismaz divas manuālas pakāpes bez temperatūras regulēšanas telpā / legalább két kétfokozatú kézi hőmérsékletszabályozás nélkül a helyiségben / douā sau mai multe trepte de putere manuală, fără controlul temperaturii camerei / mindestens zwei manuelle Stufen ohne Temperaturregelung im Raum / vsaj dve ročni stopnji brez nadzora sobne temperature / najmanje dva ručna stupnja bez podešavanja temperature u prostoriji / поне два ръчни етапа без контрол на стайната температура / щонайменше дві ручні ступені без регулювання температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi.
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / mechanická regulácia teploty v miestnosti / mechaninis temperatūros patalpoje reguliavimas su termostatu / temperatūras mehāniskā regulēšana telpā ar termostatu / mechanikus hőmérsékletszabályozás termosztáttal / cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mechanic / mechanische Regulierung der Temperatur im Raum mittels des Thermostats / Mehanski nadzor temperature v prostoru s termostatom / mehaničko podešavanje temperature u prostoriji pomoću / Механичен контрол на стайната температура чрез термостат / Механичне регулювання температури в приміщенні за допомогою термостата	Tak / ano / Áno / Taip / Já / Igen / Da / Ja / Da / Da / Да / a Tak.
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / s elektronicou regulací teploty v místnosti / elektronická regulácia teploty v miestnosti / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben / cu control electronic al temperaturii camerei / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum / elektronski nadzor sobne temperature / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji / електронен контрол на стайната температура / електронний контроль температури в приміщенні	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / s elektronicou regulací teploty v místnosti a denním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti denným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su 24 val. valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar diennakšu kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás napi vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit 24-Stunden-Zeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s krmilnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji s dnevnim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура с контролер / електронне регулювання температури в приміщенні з контролером	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / s elektronicou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / elektronická regulácia teploty v miestnosti týždenným ovládačom / elektroninis temperatūros patalpoje reguliavimas su savaitiniu valdymo prietaisu / elektroniskā temperatūras regulēšana telpā ar nedēļas kontrolieru / elektronikus hőmérsékletszabályozás a helyiségben heti vezérlővel / cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală / elektronische Regulierung der Temperatur im Raum mit Wochenzeitsteuerung / elektronski nadzor sobne temperature s tedenskim krmilnikom / elektroničko podešavanje temperature u prostoriji s tjednim kontrolerom / електронен контрол на стайната температура със седмичен контролер / електронне регулювання температури в приміщенні з тижневим контролером	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / Iné možnosti regulácie (môžete vybrať niekoľko) / Kiti reguliavimo būdai (galima pasirinkti kelis) / Citas regulēšanas opcijas (var izvēlēties vairākas par vienu) / Egyéb szabályozási lehetőségek (több kiválasztható) / Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante) / Andere Regulierungsoptionen (man kann mehrere wählen) / Druge možnosti prilagajanja (lahko jih izberete več) / Ostale opcije podešavanja (može se odabrati nekoliko) / Други опции за настройка (могат да бъдат избрани няколко) / Інші параметри налаштування (можна вибрати декілька)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti / temperatūros patalpoje reguliavimas su buvimo aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar klātbūtnes atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben jelenlét-érzékeléssel / réglage de température à l'intérieur de la pièce avec détection de présence / ajuste de la temperatura en la habitación con detección de presencia / controlul temperaturii camerei cu detectarea prezenței / verstelling van de temperatuur in de ruimte met aanwezigheidsdetectie / Regulierung der Temperatur im Raum mit Sensor zur Anwesenheitserkennung / nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom prisutnosti / контрол на стайната температура с разпознаване на присъствие / контроль температури в приміщенні з датчиком присутності	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / regulácia teploty v miestnosti s detekciou otvoreného okna / temperatūros patalpoje reguliavimas su atviro lango aptikimu / temperatūras regulēšana telpā ar atvērta loga atklāšanu / hőmérsékletszabályozás a helyiségben nyitott ablak érzékeléssel / controlul temperaturii camerei cu detectarea unei ferestre deschise / Regulierung der	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi

	Temperatur im Raum mit Sensor zur Erkennung des geöffneten Fensters / nadzor sobne temperature z zaznavanjem odprtega okna / podešavanje temperature u prostoriji s detekcijom otvorenog / контрол на стайната температура с разпознаване на отворен прозорец / контроль температури в приміщенні з виявленням відкритого вікна	
	z regulacją na odległość / s dálkovým ovládáním / so vzdialenou reguláciou / su nuotoliniu reguliavimu / ar tálvadábas regulēšanu / távolságszabályzóval / cu opțiunea de control la distanță / mit Fernregulierung / z nastavitvijo razdalje / s daljinskim podešavanjem / с регулиране на разстоянието / з регулюванням відстані	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi
	z adaptacyjną regulacją startu / s adaptivně řízeným spouštěním / s adaptívnou reguláciou spustenia / su adaptuojamu starto reguliavimu / ar adaptācijas starta regulēšanu / adaptív indításvezérléssel / cu demaraj adaptabil / mit Anpassungsregulierung des Starts / s prilagodljivim nadzorom vzleta / s adaptivnim podešavanjem starta / с адаптивен контрол на излитането / з адаптивним керуванням зльоту	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi
	z ograniczeniem czasu pracy / s omezením doby činnosti / s obmedzením času spustenia / su darbo laiko apribojimu / ar darba laika ierobežošanu / működési idő korlátozással / cu limitarea timpului de funcționare / mit Begrenzung der Arbeitszeit / s skrajšanim delovnim časom / s ograničenjem vremena rada / с намалено работно време / зі скороченим робочим днем	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi
	z czujnikiem ciepła promieniowania / s černým kulovým čidlem / so snímačom tepla žiarenia / su šiluminio spinduliavimo jutikliu / ar termiskā starojuma devēju / sugárzó hő érzékelővel / cu sensor cu bulb negru / mit Sensor der Wärmestrahlung / s senzorjem sevalne toplote / sa senzorom topline zračenja / със сензор за лъчиста топлина з датчиком променевого тепла	Nie / Ne / Nie / Ne / Nē / Nem / Nu / Nein / Ne / Ne / He / Hi
Dane teledresowe:/ Kontaktní údaje/ Kontaktné údaje/ Kontaktniai duomenys/ Kontaktinformáció/ Kapcsolatfelvételi adatok/ Date de contact/ Kontaktangaben		DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165; fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl

edra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Fejlegyzések az elvégzett javításokról / Menținuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrtēnō bejelenés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum der prijave za popravilo / Datum zahtjeva za remont / Дата подачи заявки на ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta aploms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítás műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонта, опис ремонтних работ	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby wykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja izvodi popravak / Подпис на ремонтника / Підпис ремонтника